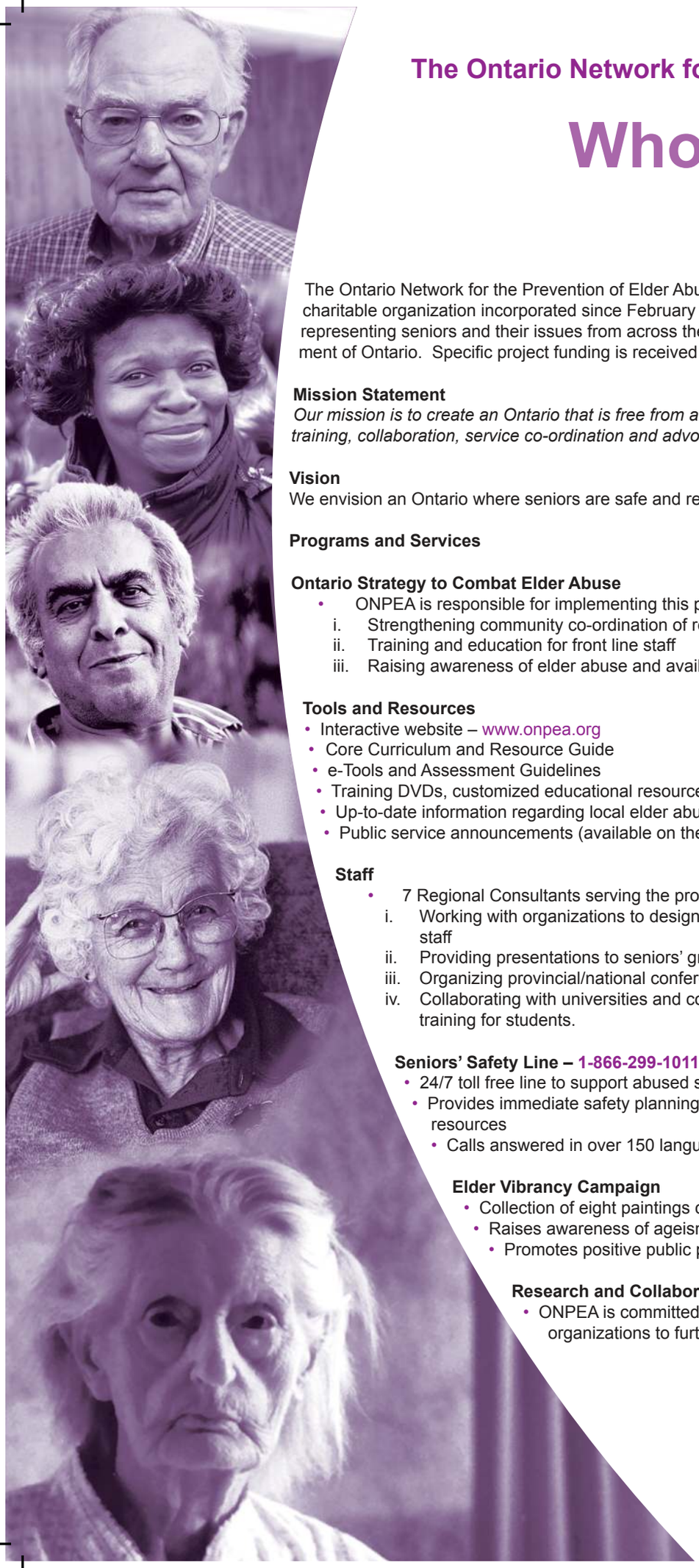


The Ontario Network for the Prevention of Elder Abuse

Who We Are

The Ontario Network for the Prevention of Elder Abuse (ONPEA) is a non-profit charitable organization incorporated since February 1992. ONPEA is governed by an elected volunteer Board, representing seniors and their issues from across the province of Ontario. ONPEA's major funder is the Government of Ontario. Specific project funding is received from a variety of foundations as well as private donors.

Mission Statement

Our mission is to create an Ontario that is free from abuse for all seniors, through awareness, education, training, collaboration, service co-ordination and advocacy.

Vision

We envision an Ontario where seniors are safe and respected.

Programs and Services

Ontario Strategy to Combat Elder Abuse

- ONPEA is responsible for implementing this provincial strategy. The 3 main pillars of the strategy include:
  - i. Strengthening community co-ordination of resources
  - ii. Training and education for front line staff
  - iii. Raising awareness of elder abuse and available community resources

Tools and Resources

- Interactive website – www.onpea.org
- Core Curriculum and Resource Guide
- e-Tools and Assessment Guidelines
- Training DVDs, customized educational resources
- Up-to-date information regarding local elder abuse networks and contact information
- Public service announcements (available on the website)

Staff

- 7 Regional Consultants serving the province of Ontario by:
  - i. Working with organizations to design and/or provide customized training and education for their staff
  - ii. Providing presentations to seniors' groups and the general public.
  - iii. Organizing provincial/national conferences, workshops and community educational events.
  - iv. Collaborating with universities and colleges to provide placement opportunities and education/training for students.

Seniors' Safety Line – 1-866-299-1011

- 24/7 toll free line to support abused seniors and their families
- Provides immediate safety planning, information and support, and referral to local community resources
- Calls answered in over 150 languages

Elder Vibrancy Campaign

- Collection of eight paintings celebrating the vibrancy of seniors
- Raises awareness of ageism
- Promotes positive public perception of aging

Research and Collaborative Partnerships

- ONPEA is committed to collaborating with local, provincial, and national organizations to further research and knowledge in this area.

Le Réseau ontarien pour la prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées

Qui Nous Sommes

Le Réseau ontarien pour la prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées (ONPEA) est un organisme de bienfaisance à but non lucratif constitué en société depuis février 1992. L'ONPEA, qui est régi par un conseil d'administration élu se composant de bénévoles, représente les personnes âgées et leurs problèmes en Ontario. Le principal bailleur de fonds de l'ONPEA est le gouvernement de l'Ontario. Divers donateurs privés et fondations aident financièrement l'organisme dans le cadre de projets particuliers.

Énoncé de mission

Grâce à la sensibilisation, à l'éducation, à la formation, à la collaboration, à la coordination des services et à la défense des droits Mettre toutes les personnes âgées à l'abri de mauvais traitements en Ontario.

Vision

Nous croyons en une province de l'Ontario où les personnes âgées sont en sécurité et respectées.

Programme et services

Stratégie ontarienne de prévention des mauvais à l'égard des personnes âgées

- Il incombe à l'ONPEA de mettre en œuvre cette stratégie provinciale. Les trois principaux piliers de la stratégie sont :
  - i. La coordination des ressources communautaires
  - ii. La formation du personnel de première ligne
  - iii. La sensibilisation du public aux mauvais à l'égard des personnes âgées et aux ressources communautaires disponibles

Outils et ressources

- Site Web interactif – www.onpea.org
- Programme de base et guide des ressources
- Outils en ligne et lignes directrices relatives à l'évaluation
- DVD de formation, ressources pédagogiques adaptées
- Information à jour sur les réseaux de prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées et leurs
- Messages d'intérêt public

Personnel

- Sept conseillers/conseillères région aux au service de la province l'Ontario qui :
  - i. travaillent avec des organismes à la conception et/ou à la prestation de cours de formation à leur personnel;
  - ii. font des présentations à des groupes de personnes âgées et au public;
  - iii. organisent des conférences provinciales/nationales, des ateliers et des activités éducatives communautaires;
  - iv. collaborent avec les universités et les collèges pour trouver des possibilités de placement et des cours de formation aux étudiantes et étudiants.

Ligne d'assistance téléphonique pour les personnes âgées – 1 866 299-1011

- Ligne sans frais disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept, pour aider les personnes âgées maltraitées et leur famille
- Plan de sécurité immédiat, renseignements et appui, aiguillage vers des ressources communautaires locales
- Appels pris en plus de 150 langues

Campagne sur la vitlaité des personnes âgées

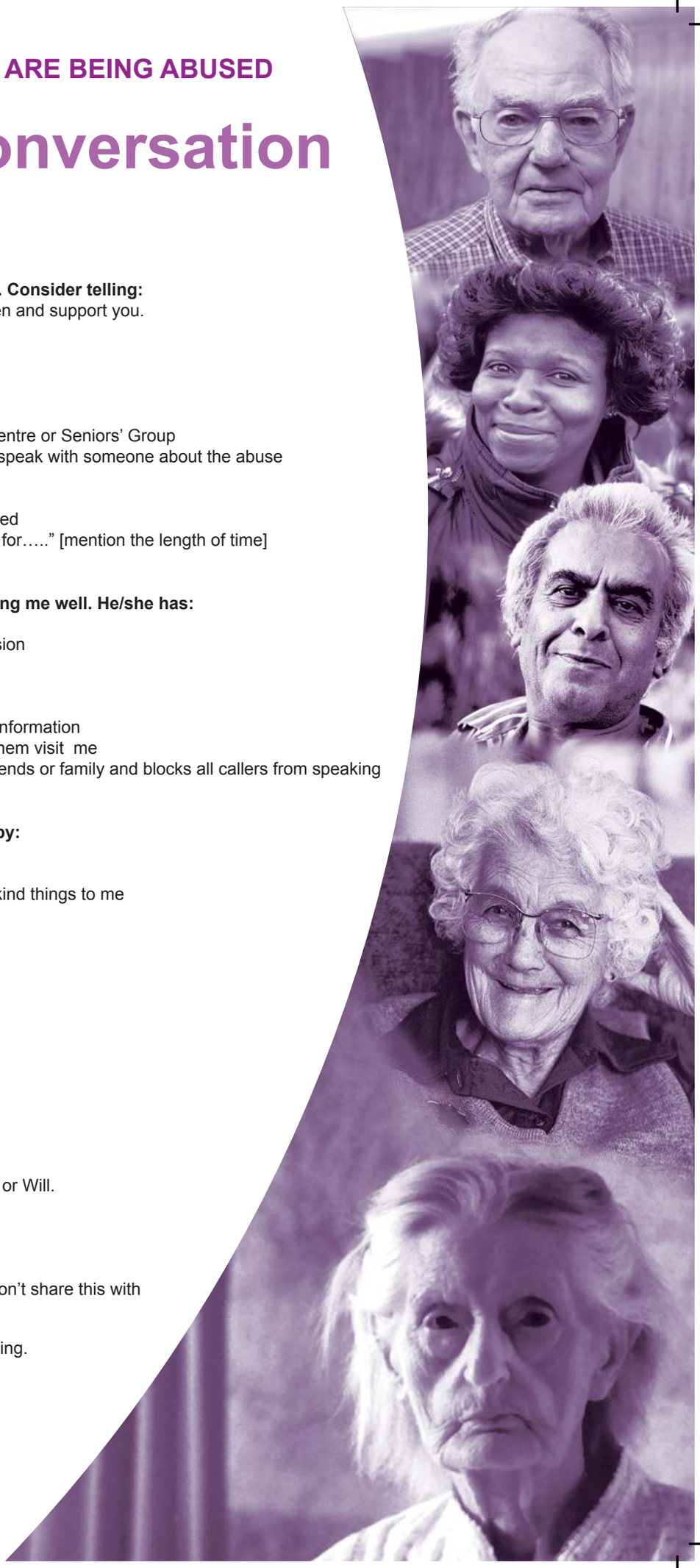
- Collection de huit tableaux rendant hommage à la vitalité des personnes âgées
- Sensibilisation à l'âgisme
- Encourager une perception positive du vieillissement dans la population

Recherche et partenariats

- L'ONPEA est déterminé à collaborer avec des organismes locaux, provinciaux et nationaux pour faire avancer la recherche et les connaissances dans ce domaine.

HOW TO TELL SOMEONE YOU ARE BEING ABUSED

Starting the Conversation



Remember, no one deserves to be abused or mistreated. Consider telling:

- someone you trust
- someone who will listen and support you.

Who Can You Tell?

- Family Member or Relative
- Friend, neighbour
- Lawyer/Accountant
- Community Centre Staff
- Clergy/Faith Leader
- Physician
- Police
- Staff at the Seniors' Centre or Seniors' Group
- Consider bringing a friend with you when you decide to speak with someone about the abuse

How to Start the Conversation.

- Pick a time when you will have privacy and not feel rushed
- Say "I have a serious problem that has been happening for….." [mention the length of time]

Describe what has been happening.
My son, daughter, friend, caregiver… has not been treating me well. He/she has:

- Used my money for themselves
- Taken money from my bank account without my permission
- Denied me access to my money/possessions
- Forced me to appoint him/her the Power of Attorney
- Forced me to sign over my house
- Forced me to give him/her my PIN # and bank account information
- Prohibited me from visiting my friends/family or having them visit me
- Forbidden me from using the telephone to speak with friends or family and blocks all callers from speaking to me.

My son, daughter, friend, caregiver… has been abusive by:

- Pushing me
- Slapping me
- Threatening me
- Saying hurtful things to me
- Shoving me
- Yelling at me
- Saying untrue and unkind things to me
- Ignoring me
- Not providing adequate food, shelter, medicines

When this happens, it makes me feel:

- Sad
- Helpless
- Lonely
- Humiliated
- Embarrassed
- Depressed
- Angry
- Disrespected
- Frightened

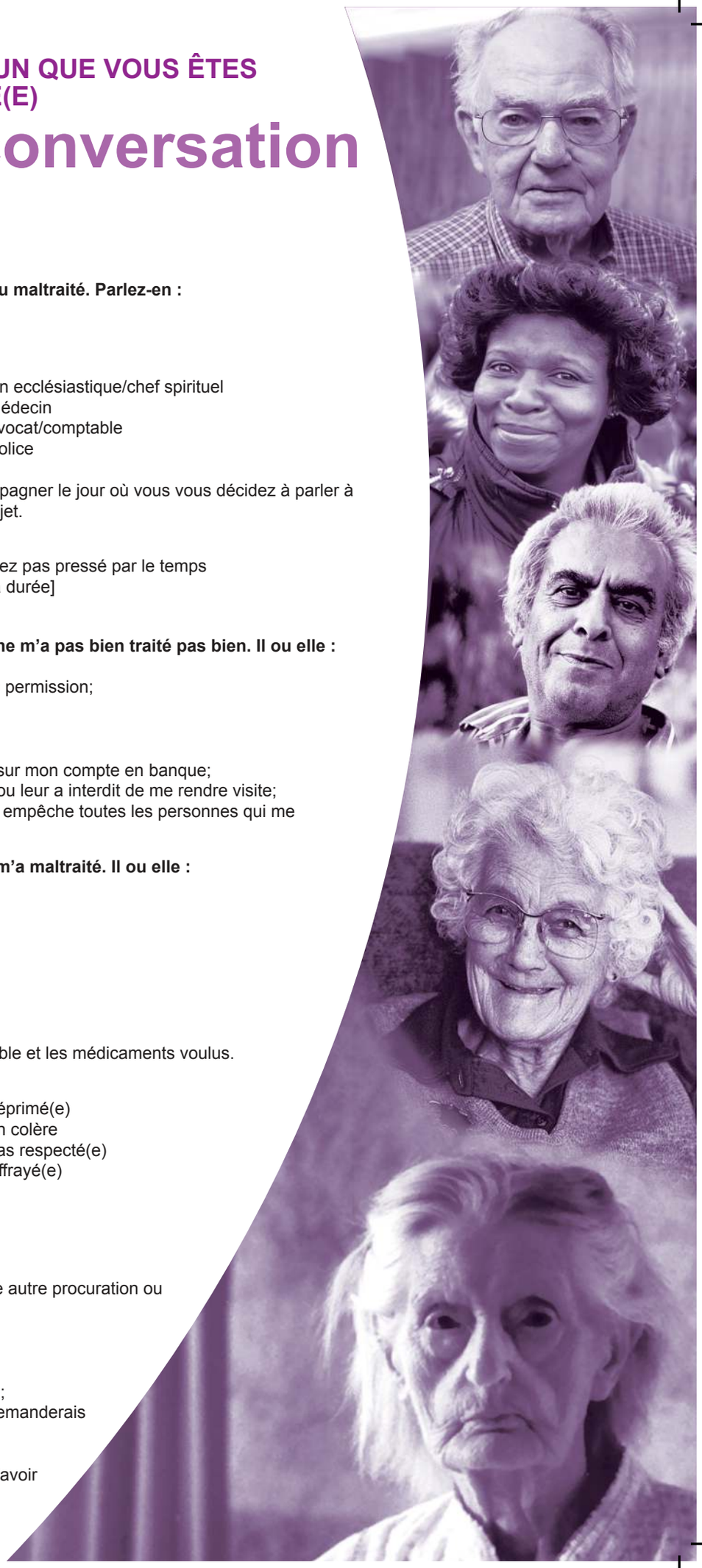
I want you to help me by:

- Listening and supporting me.
- Helping me to safeguard my finances and money.
- Taking me to a lawyer to make a new Power of Attorney or Will.
- Helping me to move somewhere safe.
- Talking to the abuser with me.
- Working with me to solve this problem.
- Calling an agency for help.
- Checking with me before you take any action. Please don't share this with anyone else unless you have my permission.

This was very hard for me to talk about. Thank you for listening.

COMMENT DIRE À QUELQU'UN QUE VOUS ÊTES MALTRAITÉ(E)

Instaurer une conversation



Rappelez-vous que personne ne mérite d'être violenté ou maltraité. Parlez-en :

- à quelqu'un en qui vous avez confiance
- à quelqu'un qui vous écoutera et vous aidera.

À qui pouvez-vous en parler?

- Un membre de la famille, un parent
- Ami(e), voisin(e)
- Personnel du centre communautaire
- Personnel au centre ou groupe pour personnes âgées
- Un ecclésiastique/chef spirituel
- Médecin
- Avocat/comptable
- Police
- Pensez à demander à un ou une ami(e) de vous accompagner le jour où vous vous décidez à parler à quelqu'un des mauvais traitements dont vous faites l'objet.

Comment lancer la conversation

- Choisissez un moment où vous serez en privé et ne serez pas pressé par le temps
- Dites « J'ai un grave problème depuis …..» [indiquez la durée]

Décrivez ce qui s'est passé.
Mon fils, ma fille, mon ami(e), la personne soignante … ne m'a pas bien traité pas bien. Il ou elle :

- m'a pris de l'argent;
- a pris de l'argent dans mon compte en banque sans ma permission;
- m'a refusé l'accès à mon argent et à mes biens;
- m'a forcé à lui signer une procuration;
- m'a forcé à lui céder par écrit ma maison;
- m'a forcé à lui donner mon NIP et des renseignements sur mon compte en banque;
- m'a interdit de rendre visite à mes amis et à ma famille ou leur a interdit de me rendre visite;
- m'a interdit de téléphoner à mes amis et à ma famille et empêche toutes les personnes qui me téléphonent de me parler.

Mon fils, ma fille, mon ami(e), la personne soignante … m'a maltraité. Il ou elle :

- m'a poussé;
- m'a bousculé;
- m'a giflé;
- m'a crié après;
- m'a menacé;
- m'a tenu des propos erronés et méchants;
- m'a dit des choses blessantes;
- m'a ignoré;
- m'a mal nourri, ne pas donné un hébergement convenable et les médicaments voulus.

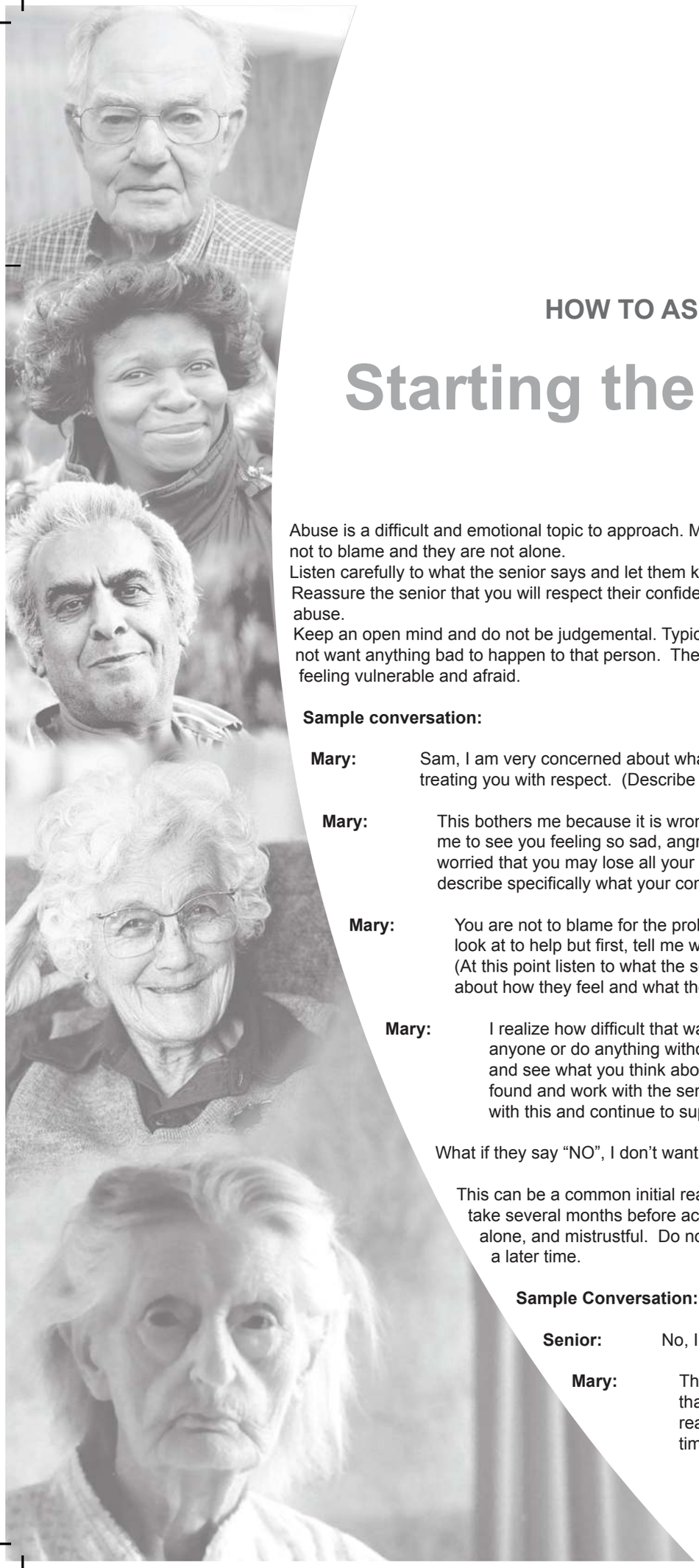
Quand cela se produit, je me sens :

- triste
- sans défense
- seul(e)
- Humilié(e)
- Gêné(e)
- déprimé(e)
- en colère
- pas respecté(e)
- Effrayé(e)

Pour me défendre, vous pourriez :

- m'écouter et me soutenir ;
- m'aider à protéger mes finances et mon argent;
- m'accompagner chez un avocat pour que j'obtienne une autre procuration ou que je signe un autre testament;
- m'aider à déménager dans un endroit sûr;
- parler à mon agresseur avec moi;
- travailler avec moi à la résolution de ce problème;
- téléphoner à un organisme pour que j'obtienne de l'aide;
- me demander avant de prendre une mesure. Je vous demanderais de n'en parler à personne sans ma permission.

J'ai eu beaucoup de mal à parler de la situation. Merci de m'avoir écouté.



HOW TO ASK ABOUT ABUSE

Starting the Conversation

Abuse is a difficult and emotional topic to approach. Make sure that the senior knows it is not their fault, they are not to blame and they are not alone.

Listen carefully to what the senior says and let them know you are there to support them and to help.

Reassure the senior that you will respect their confidence and ask them what they would like to do about the abuse.

Keep an open mind and do not be judgemental. Typically the senior has a relationship with the abuser and does not want anything bad to happen to that person. The senior may be fearful of making things worse and will be feeling vulnerable and afraid.

Sample conversation:

Mary: Sam, I am very concerned about what I have been seeing and hearing. Jim has not been treating you with respect. (Describe what you have been seeing and hearing.)

Mary: This bothers me because it is wrong and you do not deserve to be treated this way. It worries me to see you feeling so sad, angry, afraid (describe what the senior has been feeling). I am worried that you may lose all your money and not be able to stay in your own home, (or describe specifically what your concern is.)

Mary: You are not to blame for the problem and I want to help. There are some things we can look at to help but first, tell me what you would like to do? I will respect your wishes. (At this point listen to what the senior has to say and encourage them to tell you more about how they feel and what they want to do.)

Mary: I realize how difficult that was for you to share with me. I will not share this with anyone or do anything without your permission. Let's look at some of the options and see what you think about them. (Share some of the resources that you have found and work with the senior to do something. Most importantly follow through with this and continue to support the senior.)

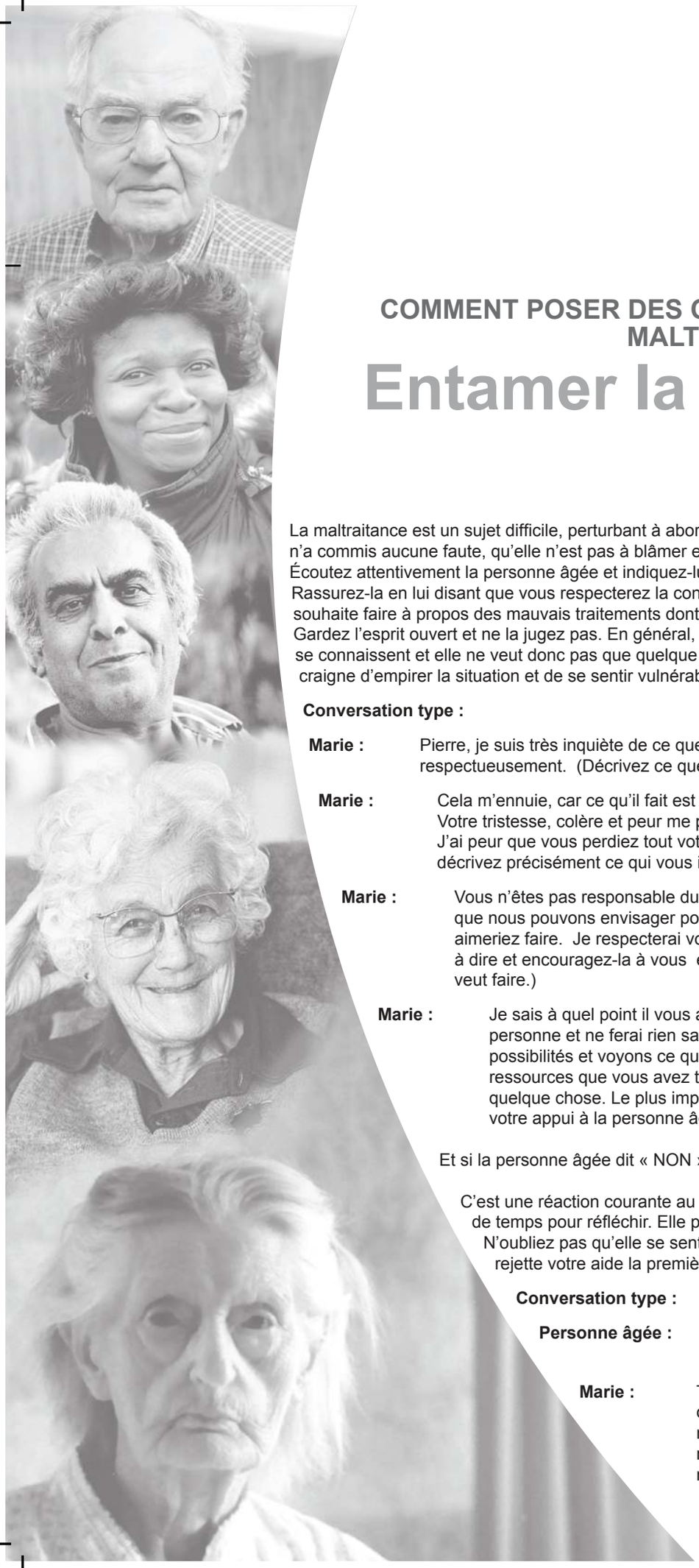
What if they say "NO", I don't want any help. There's nothing anyone can do.

This can be a common initial reaction. Often the senior needs time to think about it and may take several months before acting on anything. Remember they are feeling vulnerable, alone, and mistrustful. Do not feel badly if your first offer of help is rejected. Try again at a later time.

Sample Conversation:

Senior: No, I don't want to talk about it and I don't need any help.

Mary: That's fine. I will respect your wishes. I just want you to know that you can talk to me anytime about this. When you are ready we can talk again. Is it ok if I ask you about this next time I visit?



COMMENT POSER DES QUESTIONS À PROPOS DE LA MALTRAITANCE

Entamer la conversation

La maltraitance est un sujet difficile, perturbant à aborder. L'important, c'est que la personne âgée sache qu'elle n'a commis aucune faute, qu'elle n'est pas à blâmer et qu'elle n'est pas seule.
Écoutez attentivement la personne âgée et indiquez-lui que vous êtes là pour la soutenir et l'aider.
Rassurez-la en lui disant que vous respecterez la confidentialité la conversation et demandez-lui ce qu'elle souhaite faire à propos des mauvais traitements dont elle fait l'objet.
Gardez l'esprit ouvert et ne la jugez pas. En général, la personne âgée entretient un relation avec l'agresseur se connaissent et elle ne veut donc pas que quelque chose arrive à celui-ci. Il se peut que la personne âgée craigne d'empirer la situation et de se sentir vulnérable et apeurée.

Conversation type :

Marie : Pierre, je suis très inquiète de ce que j'ai vu et entendu. Michel ne vous traite pas respectueusement. (Décrivez ce que vous avez vu et entendu.)

Marie : Cela m'ennuie, car ce qu'il fait est mal et que vous ne méritez pas d'être traité de la sorte. Votre tristesse, colère et peur me préoccupent (décrivez ce que la personne âgée ressent). J'ai peur que vous perdiez tout votre argent et que vous ne puissiez rester chez vous (ou décrivez précisément ce qui vous inquiète).

Marie : Vous n'êtes pas responsable du problème et je suis là pour vous aider. Il y a des choses que nous pouvons envisager pour vous aider, mais dites-moi d'abord ce que vous aimeriez faire. Je respecterai vos souhaits. (Écoutez alors ce que la personne âgée a à dire et encouragez-la à vous en dire davantage sur ses sentiments et sur ce qu'elle veut faire.)

Marie : Je sais à quel point il vous a été difficile de vous confier à moi. Je n'en parlerai à personne et ne ferai rien sans votre permission. Passons en revue certaines possibilités et voyons ce que vous en pensez. (Parlez-lui de certaines ressources que vous avez trouvées et discutez avec la personne âgée pour faire quelque chose. Le plus important est d'aller jusqu'au bout et de continuer à apporter votre appui à la personne âgée.)

Et si la personne âgée dit « NON », je n'ai pas besoin d'aide. Personne ne peut rien faire.

C'est une réaction courante au début. Il arrive souvent que la personne âgée ait besoin de temps pour réfléchir. Elle peut mettre plusieurs mois avant de faire quoi que ce soit. N'oubliez pas qu'elle se sent vulnérable, seule et méfiante. Ne le prenez pas mal si elle rejette votre aide la première fois. Faites une nouvelle tentative plus tard.

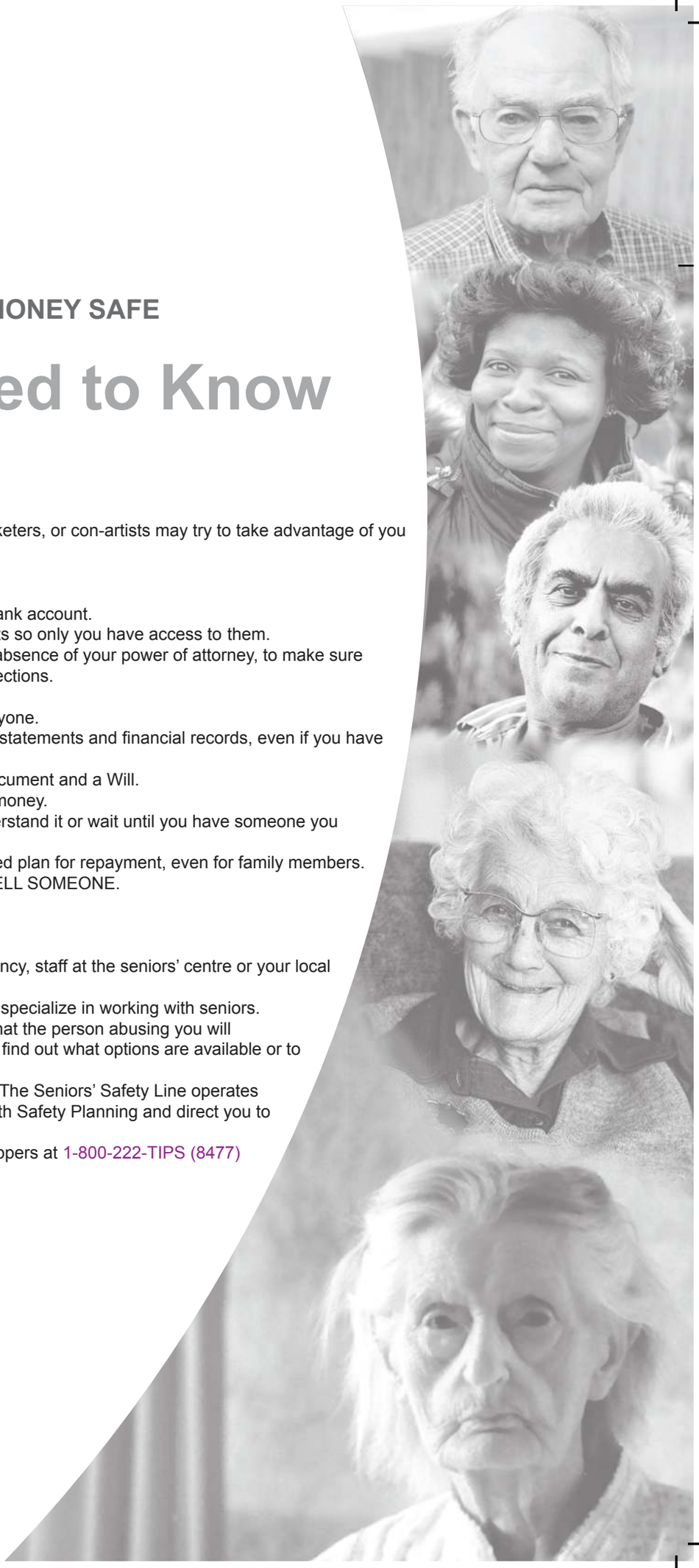
Conversation type :

Personne âgée : Non, je ne souhaite pas en parler et je n'ai pas besoin d'aide.

Marie : Très bien. Je respecte vos souhaits. Je veux simplement que vous sachiez que vous pouvez me parler de ce sujet n'importe quand. Quand vous serez prêt, nous en reparlerons. Êtes-vous d'accord pour que je vous en cause à nouveau à ma prochaine visite?

KEEPING YOUR MONEY SAFE

What You Need to Know



As you age, some people, such as family members, telemarketers, or con-artists may try to take advantage of you and your money.

What Can You Do?

- Arrange direct deposit for your cheques into your own bank account.
- Talk to your bank manager about changing your accounts so only you have access to them.
- Speak to your bank manager by yourself, that is, in the absence of your power of attorney, to make sure the bank is aware of your desires and following your directions.
- Set up automatic payments for your bills.
- Keep your PIN number safe and DO NOT share with anyone.
- Keep track of all transactions and regularly review bank statements and financial records, even if you have a Power of Attorney doing this for you.
- Consult your own lawyer to draft a Power of Attorney document and a Will.
- Choose people you trust to make decisions about your money.
- Before you sign any document make sure you fully understand it or wait until you have someone you trust review it.
- Lend money only if you want to and always have a signed plan for repayment, even for family members.
- If anyone is taking advantage of you or your money – TELL SOMEONE.
- Be aware of your rights.

Where to Get Help

- Speak to clergy, your family physician, a community agency, staff at the seniors' centre or your local elder abuse network.
- Call the police or OPP. Many regions have officers who specialize in working with seniors. Remember that calling the police/OPP does not mean that the person abusing you will automatically be charged. You can just speak to them to find out what options are available or to get information.
- Call the toll free Seniors' Safety Line – 1-866-299-1011. The Seniors' Safety Line operates 24/7 and in over 150 languages. They can assist you with Safety Planning and direct you to resources vavailable in your community.
- If you wish to remain anonymous, call Senior Crime Stoppers at 1-800-222-TIPS (8477)

GARDEZ VOTRE ARGENT EN SÉCURITÉ

Ce que vous devez savoir

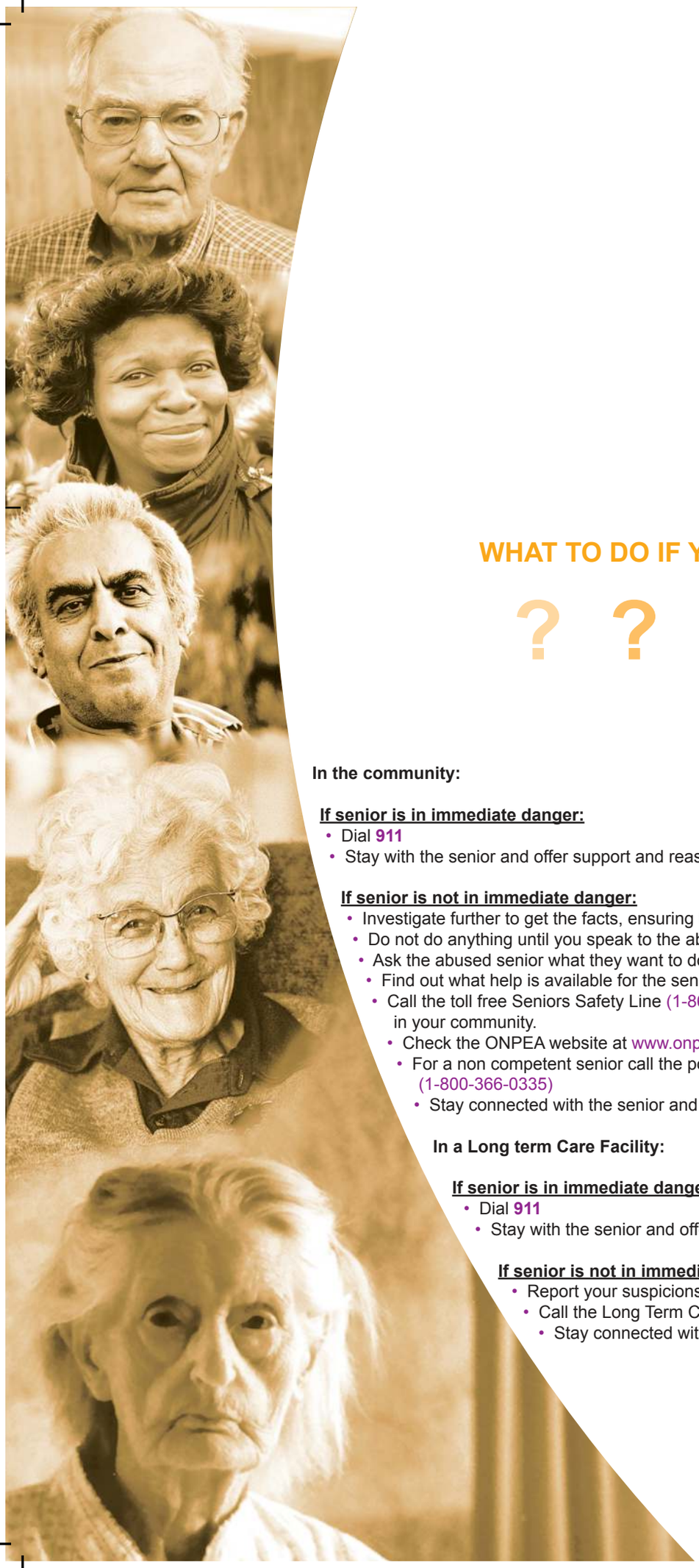
Il arrive que lorsqu'on est vieux, certaines personnes, comme des membres de la famille, des télévendeurs ou des mystificateurs essaient de profiter de nous et de notre argent.

Comment vous protégez?

- Prenez les dispositions nécessaires pour que vos chèques soient directement déposés sur votre compte en banque.
- Demandez à votre directeur/directrice de banque comment changer vos comptes de façon que vous seul(e) y ayez accès.
- Parlez en tête à tête avec votre directeur/directrice de banque, sans que la personne qui a procuration soit présente, pour être sûr(e) que la banque sache ce que vous voulez et qu'elle suive vos directives.
- Configurez le paiement automatique de vos factures.
- Gardez votre NIP en sécurité et NE LE DONNEZ À PERSONNE.
- Faites un suivi de toutes les transactions et vérifiez régulièrement vos relevés bancaires et dossiers financiers, même si une personne ayant procuration le fait pour vous.
- Consultez votre propre avocat pour préparer une délégation de pouvoir et un testament.
- Choisissez des personnes en qui vous avez confiance pour prendre des décisions à propos de votre argent.
- Avant de signer un document, assurez-vous de bien le comprendre, sinon attendez que quelqu'un en qui vous avez confiance l'étudie.
- Ne prêtez de l'argent que si vous le voulez et faites toujours signer à l'emprunteur un plan de remboursement, même à un membre de la famille.
- Si une personne profite de vous ou de votre argent, PARLEZ-EN À QUELQU'UN.
- Connaissez vos droits.

Où trouver de l'aide

- Parlez à un ecclésiastique, votre médecin de famille, un organisme communautaire, au personnel du centre pour personnes âgées ou à votre réseau local pour la prévention des mauvais traitements infligés aux personnes âgées.
- Téléphonez à la police ou à la Police provinciale de l'Ontario (OPP). Dans de nombreuse régions, il y a des policiers qui s'occupent exclusivement des personnes âgées. Ce n'est pas parce que vous contacterez la police que la personne qui vous maltraite sera automatiquement accusée. Vous pouvez tout simplement parler à la police pour vous renseigner sur les options ou obtenir de l'information.
- Appelez la Ligne d'assistance aux personnes âgées (1 866 299-1011, qui est ouverte 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Les appels sont pris dans plus de 150 langues. On vous y aidera à préparer un plan de sécurité et on aiguillera vers les ressources disponibles dans votre ville.
- Si vous voulez garder l'anonymat, téléphonez à Senior Crime Stoppers (Échec au crime pour les personnes âgées) au 1 800 222-TIPS (8477)



WHAT TO DO IF YOU SUSPECT ABUSE

? ? ? ? ?

In the community:

If senior is in immediate danger:

- Dial **911**
- Stay with the senior and offer support and reassurance until help arrives

If senior is not in immediate danger:

- Investigate further to get the facts, ensuring that your information is clear and accurate
- Do not do anything until you speak to the abused senior, unless they are not competent.
- Ask the abused senior what they want to do and provide reassurance and support.
- Find out what help is available for the senior and share this information with them.
- Call the toll free Seniors Safety Line (1-866-299-1011) to get information about what help is available in your community.
- Check the ONPEA website at www.onpea.org for additional information and resources.
- For a non competent senior call the police or the Office of the Public Guardian & Trustee (1-800-366-0335)
- Stay connected with the senior and follow up.

In a Long term Care Facility:

If senior is in immediate danger:

- Dial **911**
- Stay with the senior and offer support and reassurance until help arrives

If senior is not in immediate danger:

- Report your suspicions to the Director of Care or the administrator of the facility.
- Call the Long Term Care Action Line to report your concerns: 1-866-434-0144
- Stay connected with the senior and follow up.

QUE FAIRE EN CAS DE SOUPÇON DE MAUVAIX TRAITEMENTS

? ? ? ? ?

Dans la collectivité :

Si la personne âgée est en danger immédiat :

- Composez le **911**
- Restez à côté de la personne âgée, soutenez-la et rassurez- la jusqu'à l'arrivée des secours

Si la personne âgée n'est pas en danger immédiat :

- Faites une enquête plus poussée pour disposer de tous les faits et assurez-vous que les renseignements sont clairs et exacts
- Ne faites faire avant d'avoir parlé à la personne âgée maltraitée, à moins qu'elle ne soit pas en possession de toutes ses facultés
- Demandez à la personne âgée maltraitée ce qu'elle souhaite faire, rassurez-la et apportez-lui votre soutien
- Trouvez quels sont les services de soutien disponibles et informez-en la personne âgée
- Appelez la Ligne d'assistance aux personnes âgées (1 866 299-1011) pour obtenir des renseignements sur les services d'aide disponibles dans votre ville
- Pour vous procurer plus de renseignements et de ressources, consultez le site Web de l'ONPEA à www.onpea.org
- Pour une personne âgée qui n'est pas en possession de toutes ses facultés, appelez la police ou le Bureau du Tuteur et curateur public (1 800 366-0335)
- Restez en contact avec la personne âgée et faites un suivi

Dans un établissement se soins de longue durée :

Si la personne âgée est en danger immédiat :

- Composez le **911**
- Restez à côté de la personne âgée, soutenez-la et rassurez- la jusqu'à l'arrivée des secours

Si la personne âgée n'est pas en danger immédiat :

- Signalez vos soupçons à la directrice ou directeur des soins ou à l'administration de l'établissement
- Appelez la Ligne ACTION des Soins de longue durée pour lui signaler vos inquiétudes : 1 866 434-0144
- Restez en contact avec la personne âgée et faites un suivi

PROTECT YOURSELF FROM ABUSE

Stay Connected

Protect Yourself from Abuse by:

- Staying in touch with friends and family.
- Setting times for regular phone calls or visits with loved ones and friends.
- Joining a group and meeting new friends.
- Staying physically and mentally active.
- Volunteering and sharing your skills.
- Becoming involved in community programs and finding out what resources are available.

If you are being abused, you are not alone, help is available.

For emergencies, dial 911

For Safety Planning and learning about local resources, dial the toll free Seniors' Safety Line: 1- 866- 299-1011

Seniors Safety Line

Operates 24 hours - 7 days a week in over 150 languages

Other agencies that can help include:
OPP: 1-888-310-1122
Senior Crime Stoppers: 1-800-222-TIPS (8477)

PROTÉGEZ-VOUS CONTRE DE MAUVAIS TRAITEMENTS

Restez brancher

Pour vous protéger contre de mauvais traitements :

- restez en contact avec vos amis et votre famille;
- prévoir à des heures fixes de téléphoner ou de rendre visite à des proches ou à des amis;
- devenez membre d'un groupe et rencontrez de nouveaux amis;
- restez physiquement et mentalement actif/active;
- faites du bénévolat et partagez vos compétences;
- participez à des programmes communautaires et renseignez-vous sur les ressources disponibles.

Si vous êtes maltraité(e), dites-vous que vous n'êtes pas seul(e). Vous pouvez trouver de l'aide.

En cas d'urgence, composez le 911.

Pour préparer un plan de sécurité et vous renseigner sur les ressources locales, composez le numéro sans frais de la Ligne d'assistance aux personnes âgées : 1 866 299-1011.

Seniors Safety Line

Ouverte 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Les appels sont pris dans plus de 150 langues

Parmi les autres organismes d'aide :
OPP : 1 888 310-1122
Senior Crime Stoppers (Échec au crime pour les personnes âgées) :
1 800 222-TIPS (8477)